

**Embrace an incredible world**



*Manufacture Roger Dubuis, Geneva, Switzerland.*



ROGER DUBUIS

Instruction for use	4
Mode d'emploi	10
Gebrauchsanweisung	16
Manual de utilización	22
Istruzioni per l'uso	28
Руководство по эксплуатации	34
Інструкція з експлуатації	40
使用说明	46
使用説明	52
사용 설명서	58
取扱説明	64
ارشادات الاستخدام	70

**Important care information**

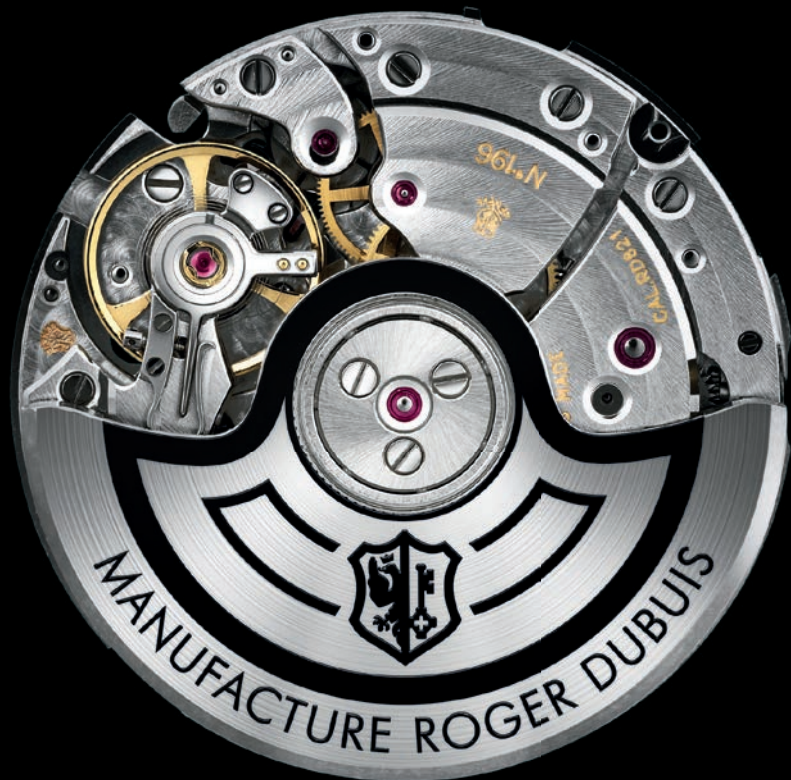
Avoid extreme magnetic field (magnet, loudspeakers, etc.), major shocks (manual labour, extreme sports, etc.), important contacts with moisture without previous control of water-resistance.

Do not activate the functions of your watch when you are in the water.

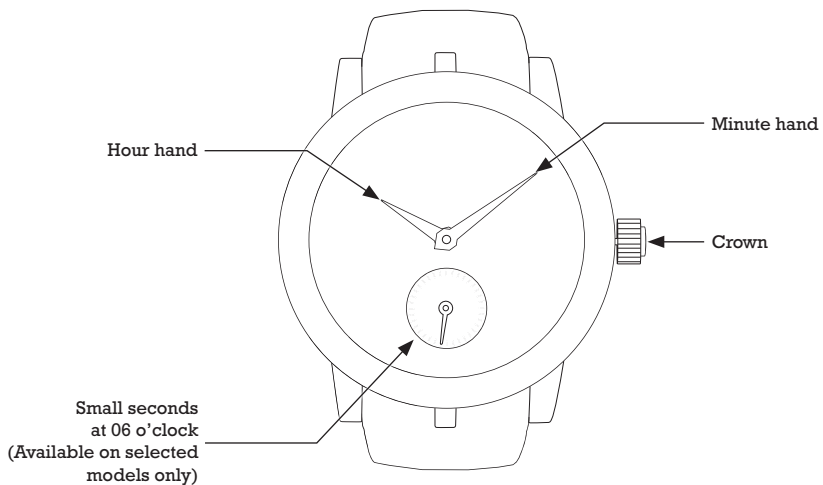
**If there is one leather strap**, avoid contact with water or exposure to high humidity can deform or discolour the leather. Prolonged exposure to bright sunlight can damage the colour and the quality of the leather. Leather is permeable material and therefore it can become stained by contact with cosmetics and oily substances.

**Guarantee extension**

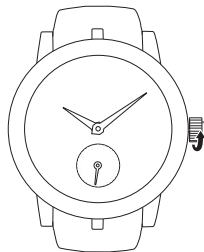
Roger Dubuis takes the commitment to manufacture the highest quality watches to their client, as such our Manufacture offers you 12 complimentary months of guarantee upon online registration on our website: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



*RD821 self-winding movement  
172 components.*



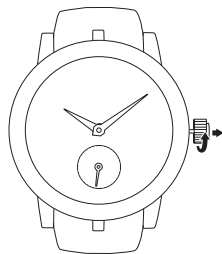
## Setting the watch



### **Position 1:** **Winding the watch**

Your watch is automatically wound by your wrist movements.

**Important:** Before wearing your watch for the first time and each time it stops, we recommend manually winding by turning the crown, in position 1, clockwise (about 45 turns of the crown are required).



### **Position 2:** **Setting the time**

Pull out the winding crown to position 2. Turn the crown clockwise to set the time. Once the change has been made, push the winding crown back into position 1.

## **Recommendation of use**

When the watch has stopped, after setting, we recommend manually winding by turning the crown 45 times. This will ensure optimal functioning from the very first hour it is worn.





## RD821 Movement

Automatic Movement, hours, minutes, small seconds (on selected models only)

### Features

Self-winding mechanical movement

Power-reserve of approximately 48 hours

Finely adjusted in five positions

### Functions

Hours and minutes

Small seconds at 6 o'clock (on selected models only)

### Decorations

Rhodium-plated

“Côte de Genève” decoration

“Poinçon de Genève” finishings

### Specifications

172 components

33 jewels

Diameter: 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub>”

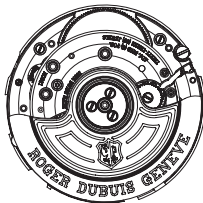
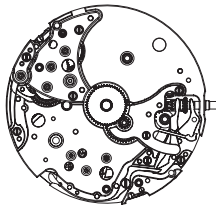
Thickness: 3.43 mm

Frequency: 4 Hz (28,800 vph)

### Certification



This movement is stamped with the “Poinçon de Genève”



### **Informations importantes d'entretien**

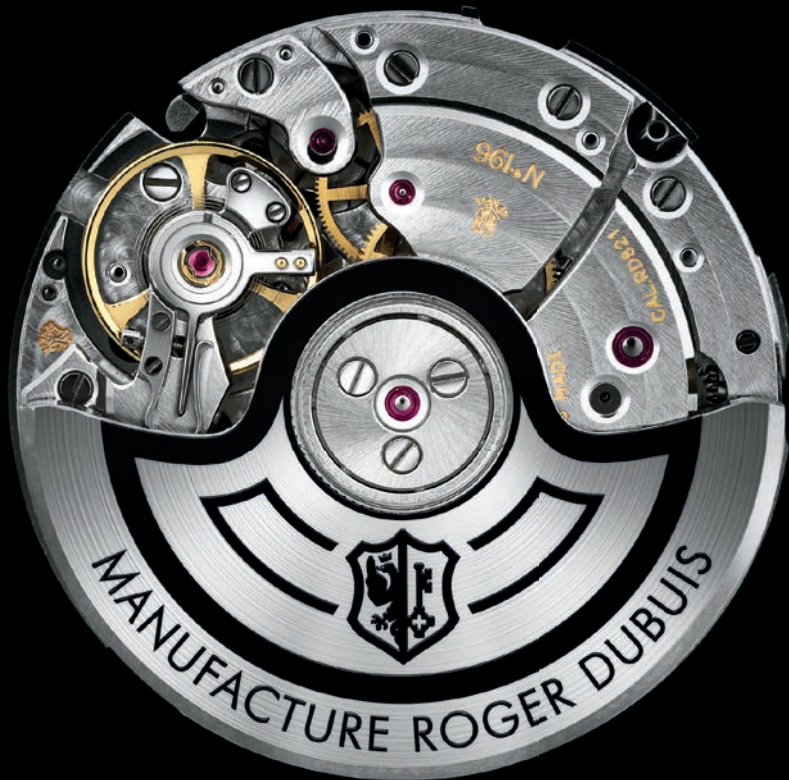
Évitez les champs magnétiques puissants (aimants, haut-parleurs, etc.), les chocs importants (travail manuel, sports extrêmes, etc.), les contacts prolongés avec l'humidité avant tout contrôle préalable de l'étanchéité.

N'activez pas les fonctions de votre montre lorsque vous êtes dans l'eau.

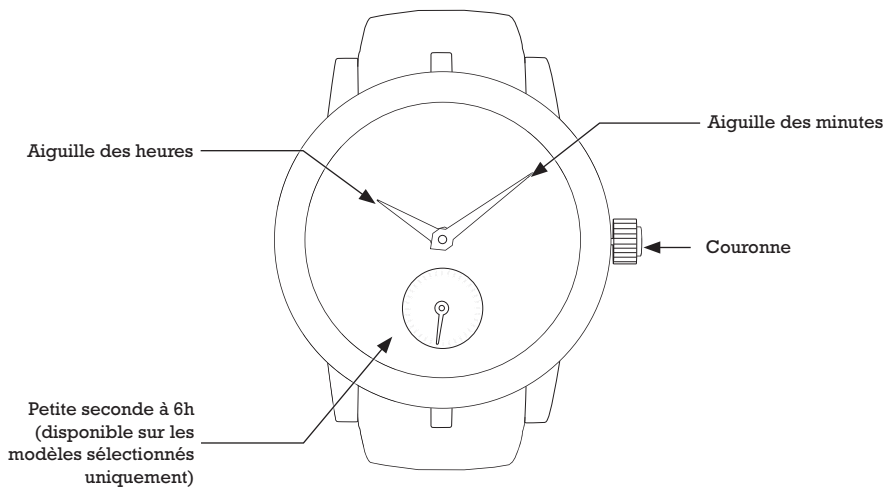
**Si votre bracelet est en cuir**, évitez de le mettre en contact avec de l'eau ou de l'exposer à une forte humidité afin de ne pas déformer ou décolorer le cuir. Une exposition prolongée à un rayonnement solaire intense peut altérer la couleur et la qualité du cuir. Le cuir étant un matériau perméable, il peut se trouver taché en cas de contact avec des produits cosmétiques et des substances huileuses.

### **Extension de garantie**

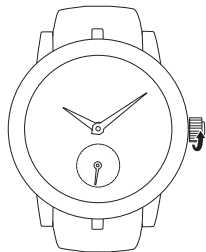
Roger Dubuis s'engageant à fabriquer des montres de la plus grande qualité pour sa clientèle, notre Manufacture vous offre donc 12 mois supplémentaires de garantie si vous vous inscrivez en ligne sur notre site web : [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



*Mouvement RD821 à remontage automatique,  
172 composants.*



## Réglage de la montre

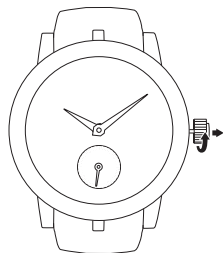


### Position 1 :

#### Remontage de la montre

Grâce aux mouvements de votre poignet, le remontage se fait automatiquement.

**Important :** Avant la première utilisation et à chaque fois que votre montre sera arrêtée, nous conseillons d'effectuer un remontage manuel de la couronne en position 1 dans le sens horaire (environ 45 tours de couronne).



### Position 2 :

#### Réglage de l'heure

Tirez la couronne de remontoir en position 2.

Tournez la couronne dans le sens horaire ; vous pouvez alors régler l'heure.

Après le changement effectué, repoussez la couronne de remontoir en position 1.

## Conseil d'utilisation

Lorsque la montre est arrêtée, après la mise à l'heure, nous conseillons d'effectuer un remontage manuel de 45 tours de couronne, afin d'avoir un fonctionnement optimal dès la première heure de porter.



## Mouvement RD821

Mouvement automatique, heures, minutes, petites secondes (selon les modèles)

### Caractéristiques

Mouvement mécanique à remontage automatique

Réserve de marche d'environ 48 heures

Réglage fin en cinq positions

### Fonctions

Heures et minutes

Petite seconde à 6h (disponible sur les modèles sélectionnés uniquement)

### Décors

Rhodié

Décor « Côtes de Genève »

Finitions « Poinçon de Genève »

### Spécificités

172 composants

33 rubis

Diamètre : 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"

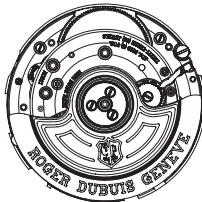
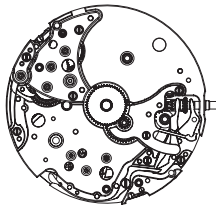
Épaisseur : 3,43 mm

Fréquence : 4 Hz (28 800 alt/h)

### Certification



Ce mouvement est estampillé du Poinçon de Genève



**Wichtiger Pflegehinweis**

Vermeiden Sie extreme Magnetfelder (Magneten, Lautsprecher etc.), starke Erschütterungen (manuelle Arbeit, Extremsport etc.) sowie intensiven Feuchtigkeitskontakt ohne vorhergehende Prüfung der Wasserdichtigkeit.

Betätigen Sie die Funktionen nicht, wenn Sie sich im Wasser aufhalten.

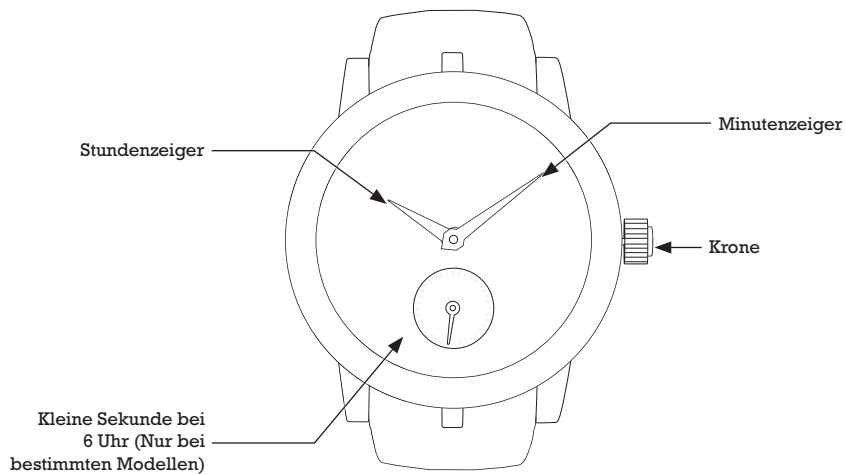
**Bei Lederarmbändern:** Vermeiden Sie Wasserkontakt oder intensive Feuchtigkeit, die das Leder verformen oder verfärben können. Längere Sonneneinstrahlung kann Farbeigenschaften und Qualität des Leders beeinträchtigen. Leder ist ein durchlässiges Material und kann bei Kontakt mit Kosmetika oder fetthaltigen Substanzen fleckig werden.

**Garantieverlängerung**

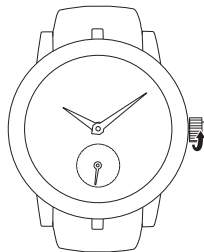
Roger Dubuis verpflichtet sich seinen Kunden gegenüber, Uhren nach höchsten Qualitätsstandards zu fertigen. Deshalb gewährt unsere Manufaktur Ihnen bei Online-Registrierung auf unserer Website [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com) eine 12-monatige Garantieverlängerung.







## Einstellen der Uhr

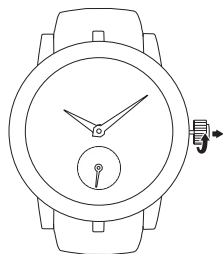


### Stellung 1:

#### Aufziehen der Uhr

Durch die Bewegung Ihres Handgelenks zieht sich die Uhr automatisch auf.

**Wichtig:** Vor der ersten Verwendung und jedes Mal, wenn Ihre Uhr stillsteht, empfehlen wir Ihnen, Ihre Uhr manuell aufzuziehen, indem Sie die Krone in der Stellung 1 im Uhrzeigersinn drehen (45 Kronenumdrehungen genügen).



### Stellung 2:

#### Einstellen der Uhrzeit

Ziehen Sie die Krone in die Stellung 2. Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn und stellen Sie die Uhrzeit ein. Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder in die Stellung.

## Bedienungshinweis

Wenn die Uhr steht, empfehlen wir Ihnen, sie nach Einstellen der Uhrzeit manuell durch 45 Kronenumdrehungen aufzuziehen, um von Anfang an eine optimale Funktionsweise zu gewährleisten.



## RD821 Uhrwerk

Uhrwerk mit automatischem Aufzug, Stunden,  
Minuten, Kleine Sekunde (modellabhängig)

### Besonderheiten

Mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug  
Gangreserve von ca. 48 Stunden  
Feinregulierung in fünf Lagen

### Funktionen

Stunden und Minuten  
Kleine Sekunde bei 6 Uhr  
(nur bei bestimmten Modellen)

### Verzierung

Rhodiniert  
„Côte de Genève“-Verzierung  
„Poinçon de Genève“-Finissage

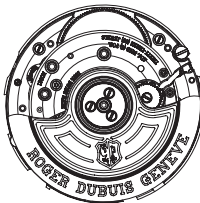
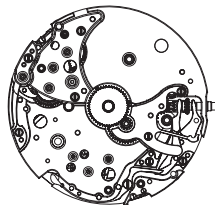
### Technische Daten

172 Bestandteile  
33 Lagersteine  
Durchmesser: 11<sup>1/2</sup>mm  
Höhe: 3,43 mm  
Frequenz: 4 Hz (28'800 Halbschwingungen/Stunde)

### Zertifikat



Dieses Uhrwerk trägt das  
„Poinçon de Genève“



**Información importante sobre el cuidado de su reloj**

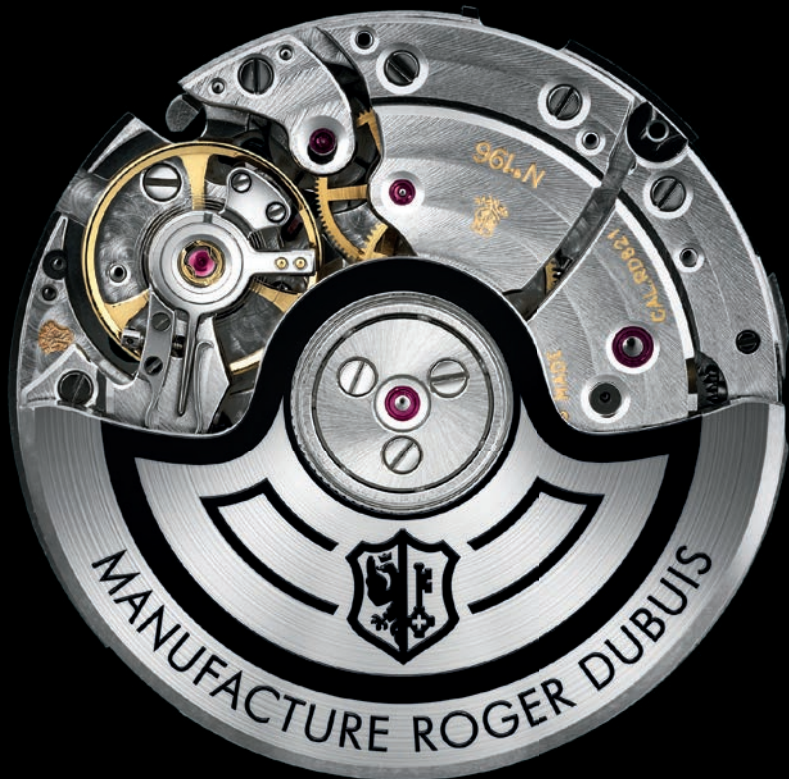
Evite los campos magnéticos (imanes, altavoces, etc.) y golpes fuertes (durante trabajos manuales, deportes extremos, etc.), así como el contacto prolongado con la humedad si la hermeticidad de su reloj no ha sido controlada.

No active las funciones de su reloj bajo el agua.

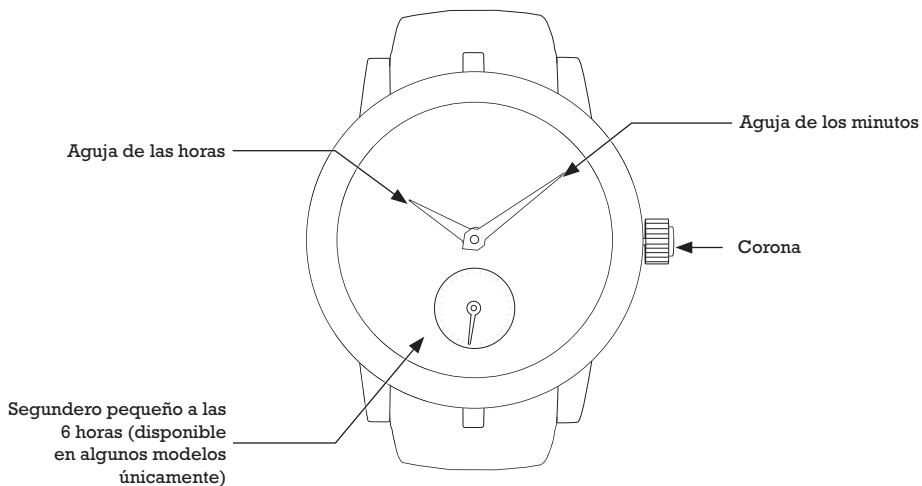
**Si su reloj tiene una correa de piel**, evite el contacto con el agua o con un nivel elevado de humedad para que no se decolore ni se deforme. Asimismo, una exposición prolongada a la luz del sol puede dañar el color y la calidad de la piel. Debido a que es un material permeable, los cosméticos y las sustancias grasas pueden mancharla.

**Extensión de la garantía**

Fiel a su compromiso de manufacturar relojes de la más alta calidad para sus clientes, Roger Dubuis le ofrece una garantía complementaria de 12 (doce) meses tras registrarse en nuestro sitio Web: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

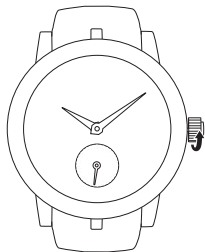


*Movimiento automático RD821  
172 componentes.*





## Ajuste del reloj

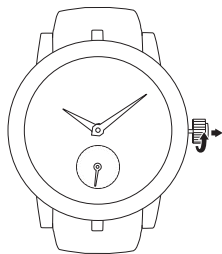


### Posición 1:

#### Armado del reloj

El armado se efectúa automáticamente gracias a los movimientos de la muñeca.

**Importante:** Antes de usar el reloj por primera vez y cada vez que el reloj se detenga, se recomienda darle cuerda manualmente girando la corona (en la posición 1) en el sentido de las agujas del reloj (45 vueltas de corona aproximadamente).



### Posición 2:

#### Puesta en hora

A continuación, tire de la corona y póngala en la posición 2.

Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj. Después de realizar el cambio, vuelva a poner la corona en la posición 1.

## Consejos para la utilización

Cuando el reloj se detenga, después de efectuar la puesta en hora, le recomendamos que gire la corona unas 45 vueltas, para garantizar el funcionamiento óptimo e instantáneo del reloj.



## Movimiento RD821

Movimiento de carga automática, horas, minutos, segundero pequeño (disponible en algunos modelos únicamente)

### Características específicas

Movimiento mecánico de carga automática  
Reserva de marcha de 48 horas aproximadamente  
Excelente ajuste en cinco posiciones

### Funciones

Horas y minutos  
Segundero pequeño a las 6 horas (disponible en algunos modelos únicamente)

### Decoración

Rodiado  
Decoración "Côtes de Genève"  
Acabados "Poinçon de Genève"

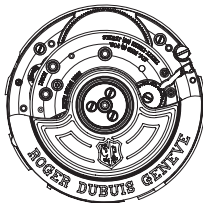
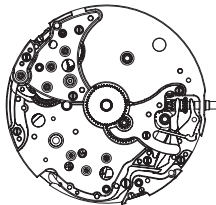
### Datos técnicos

172 componentes  
33 rubíes  
Diámetro: 11 1/2"<sup>m</sup>  
Grosor: 3,43 mm  
Frecuencia: 4 Hz (28.800 alternancias/hora)

### Certificación



Este movimiento está sellado con el  
"Poinçon de Genève"



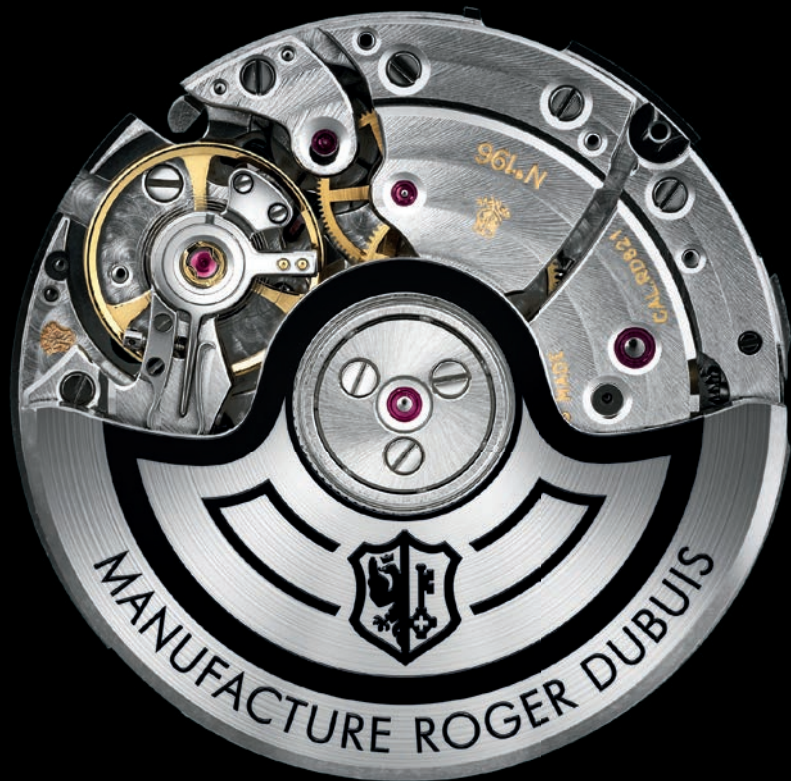
**Cura dell'orologio: informazioni importanti**

Evitare campi magnetici estremi (magneti, altoparlanti, ecc.), urti gravi (lavoro manuale, sport estremi, ecc.) e contatti prolungati con l'umidità senza aver controllato precedentemente l'impermeabilità. Non attivare le funzioni dell'orologio quando ci si trova in acqua.

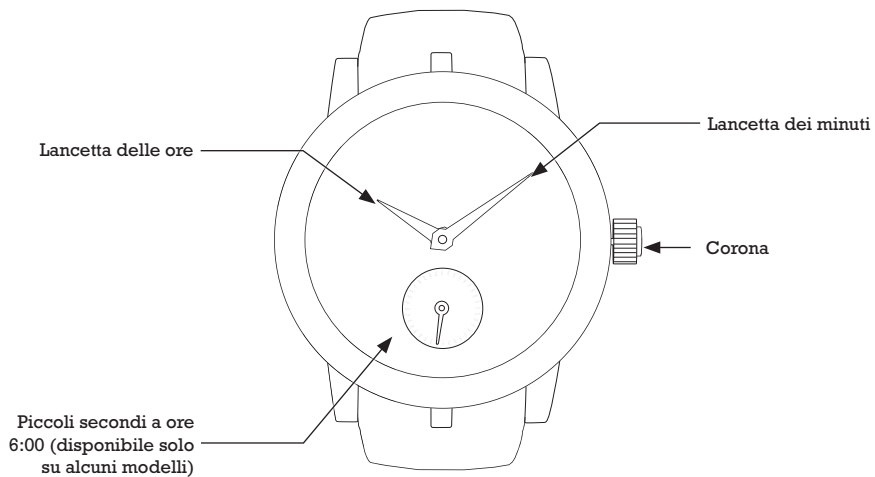
**Se l'orologio è corredato da un cinturino in pelle,** evitare il contatto con l'acqua o l'esposizione a forte umidità, perché la pelle può deformarsi o scolorire. Una prolungata esposizione alla luce solare può danneggiare il colore e la qualità della pelle. La pelle è un materiale poroso e potrebbe macchiarsi se viene a contatto con cosmetici e sostanze oleose.

**Estensione della garanzia**

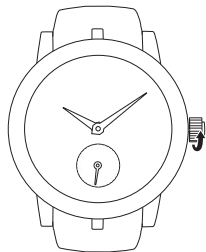
Roger Dubuis si assume l'impegno di produrre orologi di altissima qualità per i suoi clienti e per questo motivo la nostra Manifattura vi offre 12 mesi di garanzia supplementari previa registrazione online sul nostro sito web, all'indirizzo [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



*Movimento automatico RD821,  
172 componenti.*



## Regolazione dell'orologio

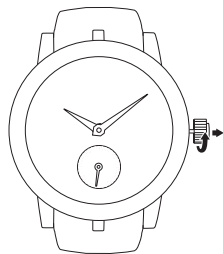


### Posizione 1:

#### Ricarica dell'orologio

La ricarica si effettua automaticamente grazie ai movimenti del polso.

**Importante:** preventivamente al primo utilizzo e ogni volta che l'orologio si ferma, si raccomanda di effettuare manualmente la ricarica dello stesso, ruotando la corona in posizione 1 in senso orario (circa 45 giri).



### Posizione 2:

#### Regolazione dell'ora

Spostare la corona del meccanismo di ricarica in posizione 2.

Ruotare la corona in senso orario e regolare l'ora.

Al termine della regolazione, riportare la corona del meccanismo di ricarica in posizione 1.

## Consigli d'uso

Quando l'orologio si ferma, dopo la regolazione dell'ora, si consiglia di eseguire una ricarica manuale ruotando la corona di 45 giri, al fine di ottenere un funzionamento ottimale sin dalla prima ora di utilizzo.





## Movimento RD821

Movimento automatico, ore, minuti e piccoli secondi (in base al modello)

### Particolarità

Movimento meccanico a carica automatica

Riserva di carica di circa 48 ore

Regolazione fine in cinque posizioni

### Funzioni

Ore e minuti

Piccoli secondi a ore 6:00

(disponibile solo su alcuni modelli)

### Decorazione

Rodiato

Decorazioni "Côtes de Genève"

Finiture "Poinçon de Genève"

### Dati tecnici

172 componenti

33 rubini

Diametro: 11<sup>1/2</sup>"

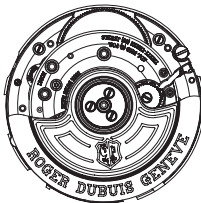
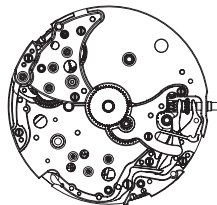
Spessore: 3,43 mm

Frequenza: 4 Hz (28.800 alternanze/ora)

### Certificazione



Questo movimento reca il marchio del "Poinçon de Genève"



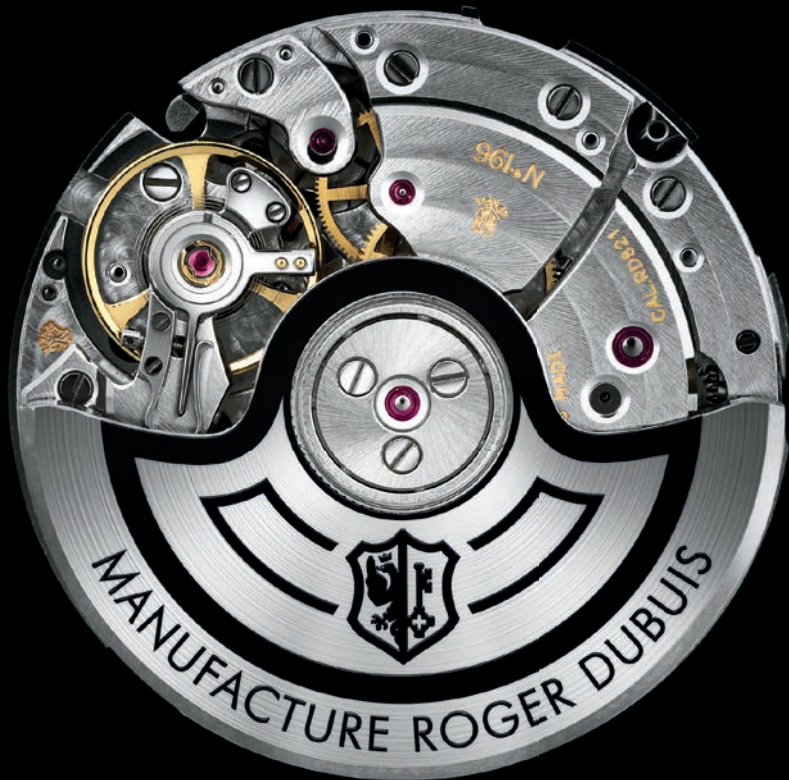
**Важнейшие рекомендации по уходу за часами**

Не подносите часы к приборам, создающим мощное магнитное поле (магнитам, громкоговорителям), избегайте сильных шоковых воздействий (физической работы, занятий экстремальными видами спорта), не допускайте длительного контакта с водой без предварительной проверки часов на водонепроницаемость. Не пользуйтесь функциями часов, находясь в воде.

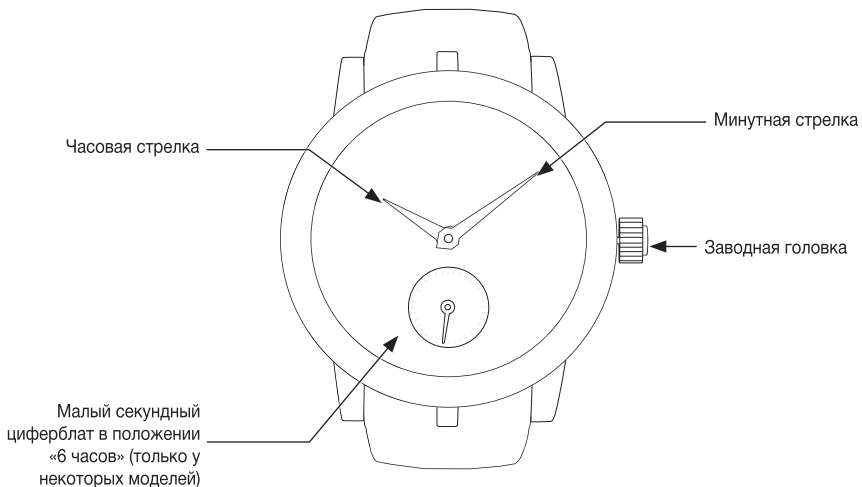
**Если у Ваших часов кожаный ремешок**, избегайте контакта с водой и пребывания в помещениях с повышенной влажностью. Это может привести к деформации или обесцвечиванию ремешка. От длительного пребывания на ярком солнечном свете ремешок может выцвести и утратить качество. Кожа - негерметичный материал и может пострадать от контакта с косметическими средствами и жирными веществами.

**Продление гарантии**

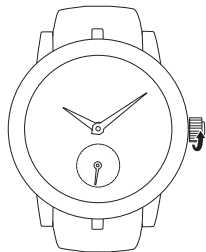
Мануфактура Roger Dubuis выпускает только часы высочайшего качества, поэтому мы предлагаем нашим клиентам дополнительную гарантию на 12 месяцев, для получения которой необходимо зарегистрироваться на нашем сайте [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).



Механизм RD821 с автоматическим подзаводом,  
172 детали.



## Настройка часов

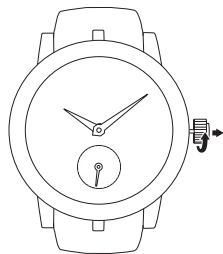


### Положение 1:

#### Завод часов

Подзавод осуществляется автоматически за счет движений запястья.

**Внимание!** Перед первым использованием и в дальнейшем каждый раз при остановке часов рекомендуется завести часы вручную, установив заводную головку в положение 1 и вращая ее по часовой стрелке (требуется около 45 оборотов).



### Положение 2:

#### Установка времени

Установите заводную головку в положение 2.

Вращайте ее по часовой стрелке, пока не отобразится нужное время.

Затем верните заводную головку в положение 1.

## Рекомендации по пользованию

Если часы остановились, после установки времени рекомендуется вручную завести механизм, повернув заводную головку 45 раз. Это обеспечит исправную работу механизма с момента запуска часов.



## Механизм RD821

Автоматический механизм, часовая и минутная стрелки, малый секундный циферблат (в зависимости от модели)

### Характеристики

Механизм с автоподзаводом

Запас хода приблизительно 48 часов

Прошел тонкую настройку хода в пяти положениях

### Функции

Часовая и минутная стрелки

Малый секундный циферблат в положении «6 часов»  
(только у некоторых моделей)

### Отделка

Родиевое напыление

Узор Côtes de Genève

Отделка в соответствии с критериями Женевского клейма

### Характеристики

172 детали

33 камня

Диаметр: 11 1/2'''

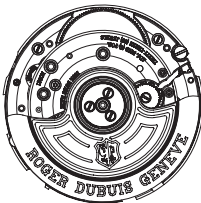
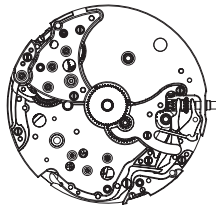
Толщина: 3,43 мм

Частота: 4 Гц (28 800 пк/ч)

### Сертификация



Механизм отмечен Женевским клеймом



**Важлива інформація про догляд**

Уникайте впливу сильного магнітного поля (магніти, гучномовці тощо), різких ударів (виконання ручних робіт, екстремальні види спорту тощо), значного контакту з вологим середовищем без попередньої перевірки водостійкості.

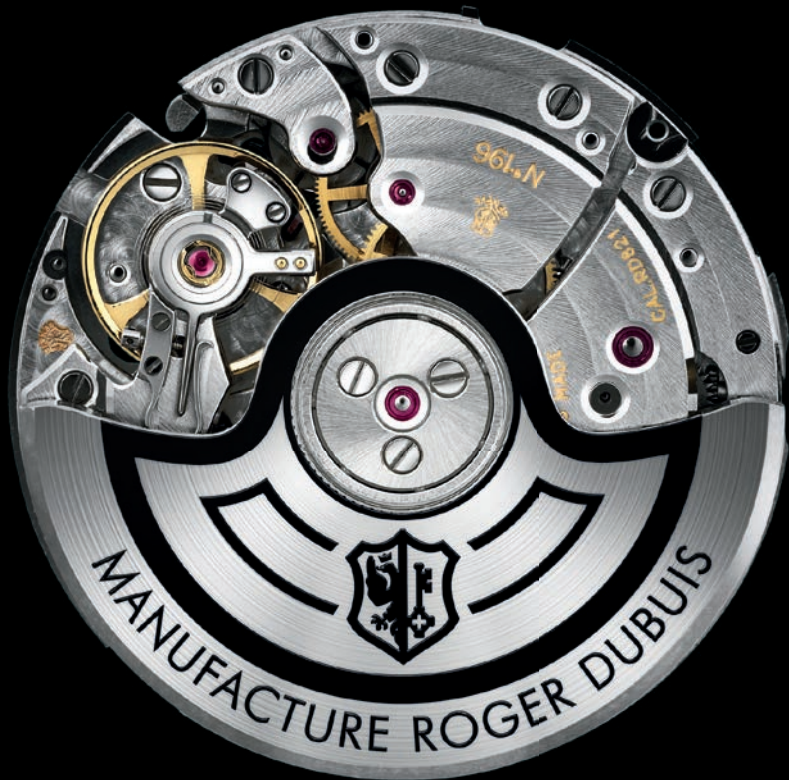
Не перемикайте функції годинника під час перебування у воді.

**За наявності шкіряного ремінця уникайте контакту з водою чи піддавання зовнішньому впливу високої вологості**, оскільки це може деформувати чи знебарвити шкіру. Довготривале піддавання шкіри яскравому сонячному світлу може пошкодити колір та вплинути на якість шкіри. Шкіра — це негерметичний матеріал, тому на ній можуть з'являтися плями під час контакту з косметичними засобами та маслянистими речовинами.

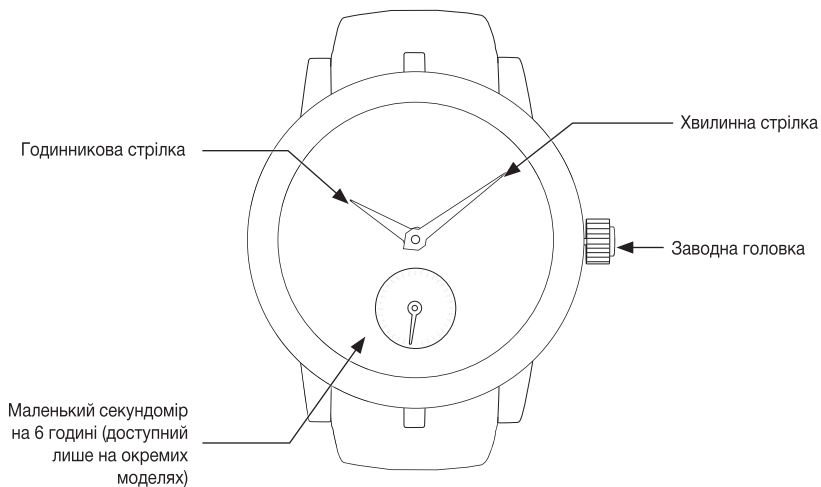
**Подовження гарантійного терміну**

Компанія Roger Dubuis зобов'язується виготовляти високоякісні годинники для своїх клієнтів, тому виробник пропонує додатковий 12-місячний гарантійний термін після онлайн-реєстрації на нашому сайті: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com).

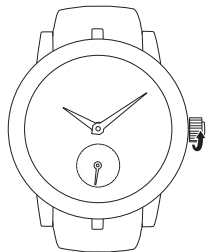




Годниковий механізм з системою самозаведення RD821, що складається з 172 деталей.



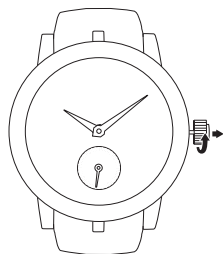
## Налаштування годинника



### Положення 1. Заведення годинника

Ваш годинник заводиться автоматично під час руху зап'ястя.

**Важлива інформація.** Під час першого використання Вашого годинника, після його першої зупинки, ми рекомендуємо завести його вручну шляхом обертання заводної головки в положенні 1 за рухом годинникової стрілки (необхідна кількість обертів складає 45).



### Положення 2. Установка часу

Витягніть заводну головку в положення 2. Прокрутіть заводну головку за годинниковою стрілкою для встановлення часу. Після завершення установок поверніть заводну головку у положення 1 шляхом її натискання.

## Рекомендації з використання

Після зупинки годинника та після проведення відповідних налаштувань ми рекомендуємо завести годинник в ручному режимі шляхом накручування заводної головки на 45 обертів. Це гарантуватиме оптимальні умови функціонування годинника з самих перших годин його використання.



## Автоматичний годинниковий механізм RD821

Автоматичний годинниковий механізм, години, хвилини, маленький секундомір (лише на певних моделях)

### Характеристики

Годинниковий механічний механізм з самозаведенням  
Запас ходу складає приблизно 48 годин  
Точне регулювання ходу в п'яти положеннях

### Функції

Години та хвилини  
Маленький секундомір на 6 годині  
(лише на певних моделях)

### Декорування

Родій  
Декорування у вигляді Женевських смужок  
Женевське клеймо на оздобленні

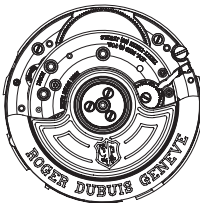
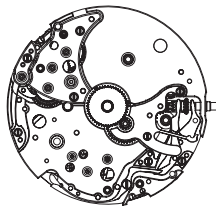
### Технічні характеристики

172 деталі  
33 камінці  
Діаметр: 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub>"  
Товщина: 3,43 мм  
Частота: 4 Гц (28 800 вібрацій на секунду)

### Сертифікація



Цей годинниковий механізм має знак якості Женевського клейма



### **重要保养资料**

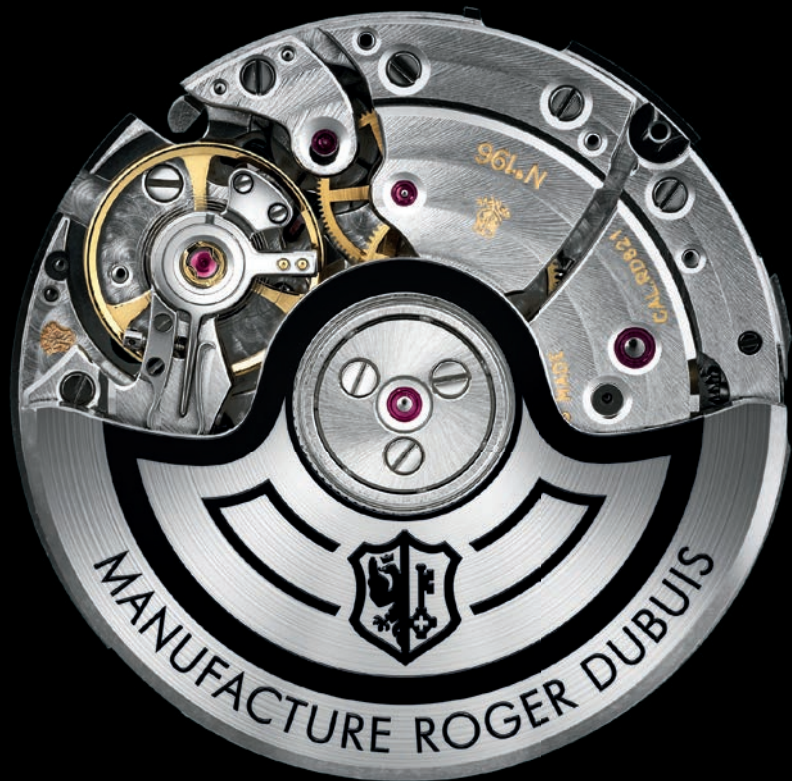
腕表应避免接触极端磁场（磁石、扩音器等）、大力碰撞（体力劳动、剧烈运动等）及在没有防水措施的情况下接触水分。

请勿在水中启动腕表功能。

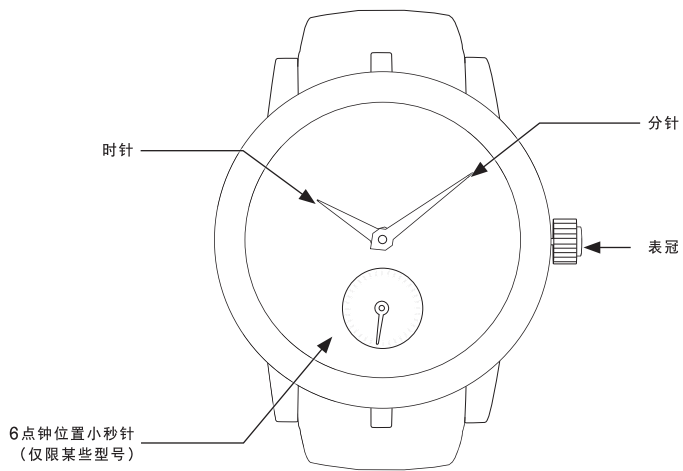
如果腕表配备皮革表带，避免与水接触，高湿度环境可导致皮革变形或褪色。过长时间暴露于阳光下可让皮革变色及变质。皮革具可渗透特性，因此与化妆品及油性物质接触可能会染上颜色。

### **延长品质保证**

Roger Dubuis 罗杰杜彼致力为顾客制造最高品质的腕表，因此我们的制表厂为您提供12个月的免费品质保证服务，在我们的网站完成注册程序即可：[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)。

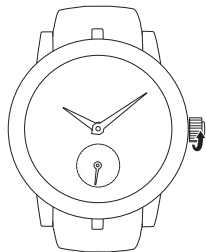


RD821自动上弦机芯，  
172枚零件





## 设定腕表

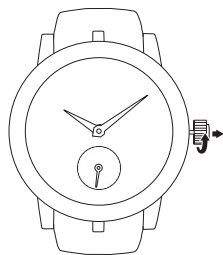


### 位置1：

#### 腕表上弦

您只要手腕摆动，便能给腕表自动上弦。

**重要须知：**初次使用前以及每次您的腕表停止运行时，建议您先朝顺时针方向转动处于位置1的表冠，为您的腕表手动上弦（需转动表冠四十五圈）。



### 位置2：

#### 时间设定

将表冠拉出至位置2。

顺时针方向转动指针，便可以调校时间。

时间校准后，请将表冠压回位置1。

## 使用建议

若腕表停止运行，建议在设定时间后转动表冠45圈，为腕表手动上弦，以确保具有足够的起始运行速度。



## RD821 机芯

自动上弦，配时、分显示和小秒针（视表款而定）

### 技术特性

自动上弦

48小时动力储存

经五方位精确调校

### 功能

时、分显示

6点钟位置小秒针（视表款而定）

### 装饰

镀铬处理

“日内瓦波纹”装饰

“日内瓦印记”饰面

### 技术规格

172个零件

33颗红宝石

机芯直径：11<sup>1/2</sup>mm

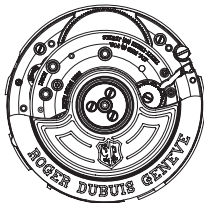
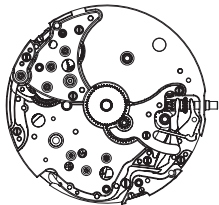
厚度：3.43毫米

振频：4赫兹（28,800次/小时）

### 认证



此机芯镌刻“日内瓦印记”



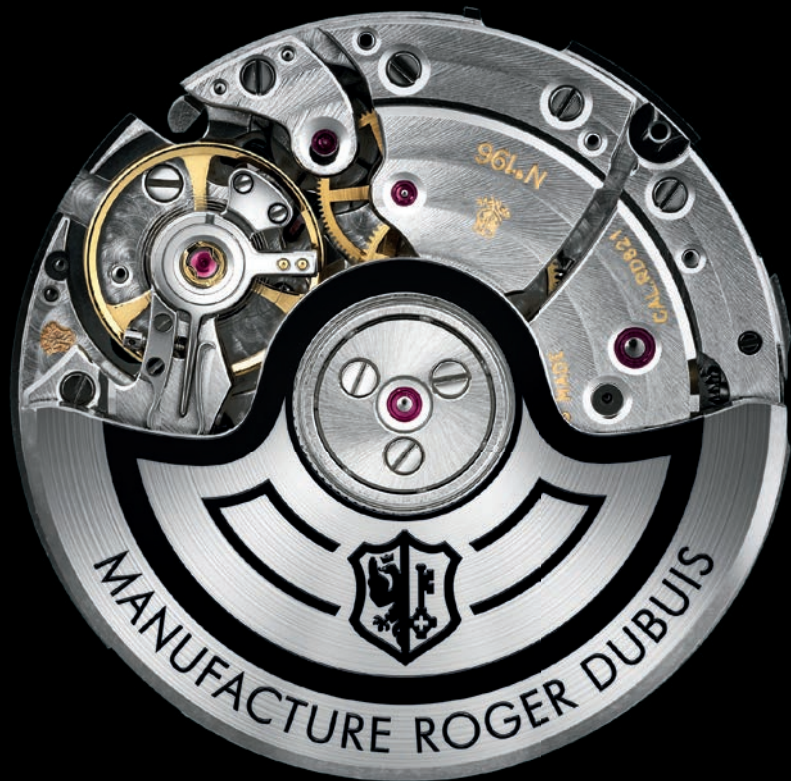
### **重要保養資料**

腕錶應避免接觸極端磁場（磁石、擴音器等）、大力碰撞（勞動、劇烈運動等）及在沒有防水措施的情況下接觸水分。請勿在水中啟動腕錶功能。

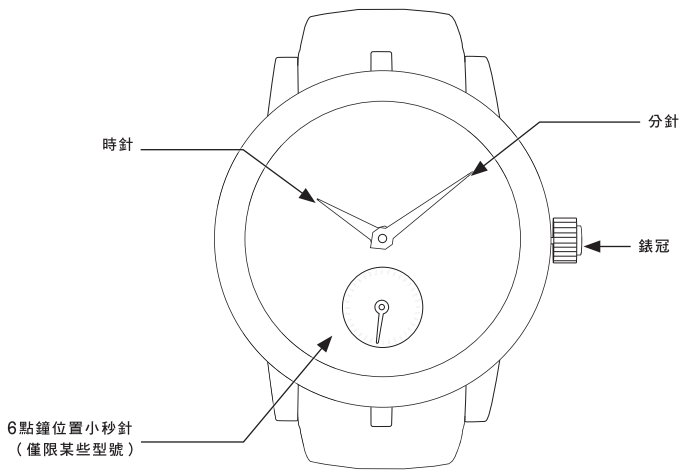
如果腕錶配備皮革錶帶，避免與水接觸，高濕度環境可導致皮革變形或褪色。過長時間暴露於陽光下可讓皮革變色及變質。皮革具可滲透特性，因此與化妝品及油性物質接觸可能會染上顏色。

### **延長品質保證**

Roger Dubuis 羅杰杜彼致力為顧客製造最高品質的腕錶，因此我們的製錶廠為您提供12個月的免費品質保證服務，在我們的網站完成註冊程序即可：[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)。



RD821 自動上弦機芯，  
172 枚零件。



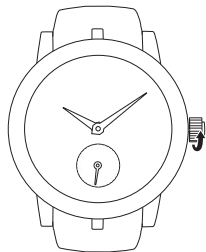
時針

分針

錶冠

6點鐘位置小秒針  
(僅限某些型號)

## 設定腕錶

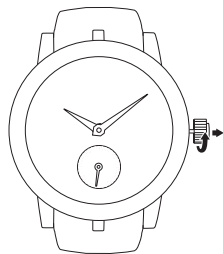


### 位置1:

#### 腕錶上弦

您只要手腕擺動，便能給腕錶自動上弦。

**重要須知：**初次使用前以及每次您的腕錶停止運行時，建議您先朝順時針方向轉動處於位置1的錶冠，為您的腕錶手動上弦（需轉動錶冠四十五圈）。



### 位置2:

#### 時間設定

將錶冠拉出至位置2。

順時針方向轉動錶冠，便可以調校時間。時間校準後，請將錶冠壓回位置1。

## 使用建議

若腕錶停止運行，建議您在設定時間後轉動錶冠45圈，為腕錶手動上弦，以確保具有足夠的起始運行速度。





## RD821機芯

自動上弦、時、分顯示及小秒針（僅限某些型號）

### 技術特性

自動上弦

48小時動力儲存

經五方位精確調校

### 功能

時、分顯示

6點鐘位置小秒針（僅限某些型號）

### 裝飾

鍍銻處理

「日內瓦網底」裝飾

「日內瓦印記」飾面

### 技術規格

172個零件

33顆紅寶石

機芯直徑：11<sup>1/2</sup>mm

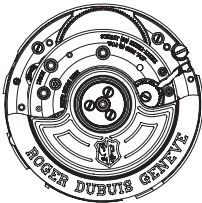
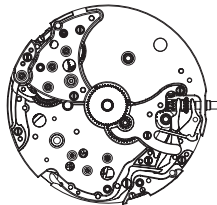
厚度：3.43毫米

振頻：4赫茲（28,800次/小時）

### 認證



此機芯鑄刻「日內瓦印記」



### **관리상의 유의사항**

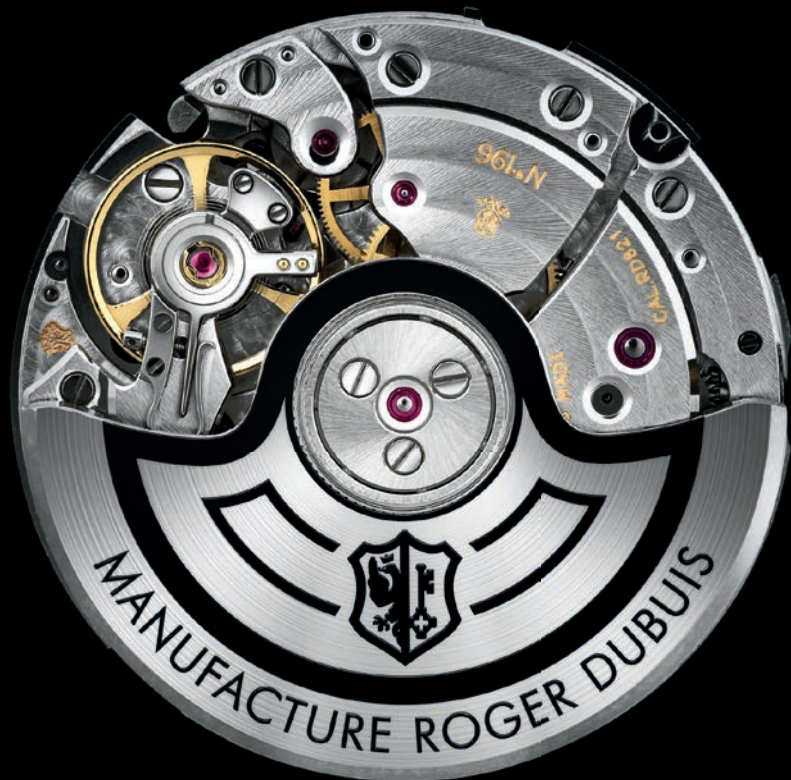
강한 자기장을 생성하는 물체(자석, 스피커 등) 주변이나 시계에 극심한 충격을 가할 수 있는 활동(육체 노동, 운동 등)을 삼가해 주십시오.

수분과의 접촉 이전에 시계의 방수 기능을 반드시 확인하시기 바라며, 물 속에서는 시계를 조작하지 마십시오.

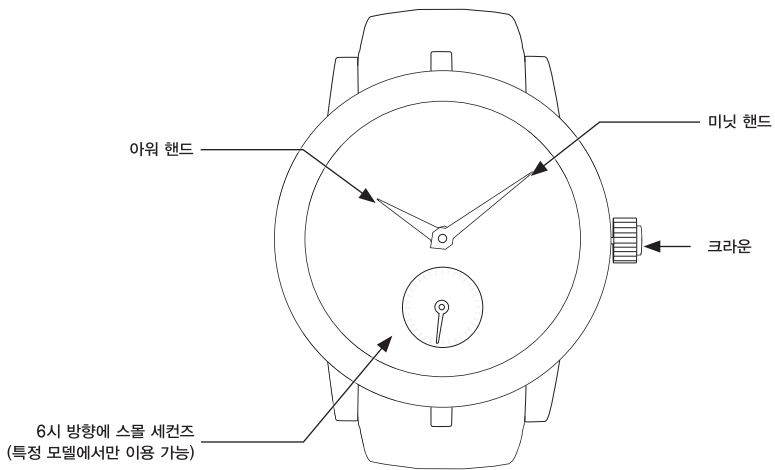
**가죽 스트랩의 경우,** 사용 상의 유의가 필요합니다. 가죽은 물에 닿거나 습기에 장기간 노출되면 모양과 색상이 변할 수 있습니다. 강한 햇빛 역시 가죽의 색상과 품질에 영향을 미칠 수 있습니다. 또한 투수성 소재인 가죽은 화장품이나 기름진 성분에 의해 얼룩이 질 수 있습니다.

### **품질 보증 연장 서비스**

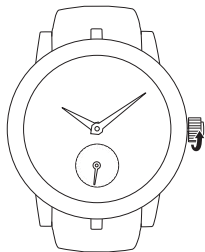
로저드뷔는 고객을 위한 최고 품질의 시계를 제작하는데 사명을 다하고 있습니다. 로저드뷔 공식 웹사이트인 [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)에서 제품을 등록하시면 12개월의 추가 무상 품질 보증 서비스를 받으실 수 있습니다.



크로노그래프 무브먼트 RD821  
부품 수 172개.



## 시계 세팅



### 포지션 1:

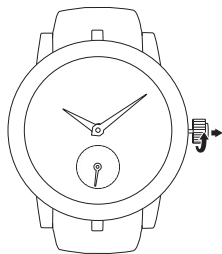
#### 시계 와인딩하기

시계는 손목의 움직임에 의해 자동으로 감집니다.

**주의:** 시계를 처음 착용하시거나 시계가 멈출 경우,

포지션 1에서 크라운을 시계방향으로 45번

감아주실 것을 권장합니다.



### 포지션 2:

#### 시간 설정

와인딩 크라운을 포지션 2로 잡아당깁니다.

크라운을 시계방향으로 돌려 시간을 설정합니다.

설정이 완료된 후에는 크라운을 눌러 포지션 1의 상태로 다시 고정시킵니다.

## 권장사항

설정 이후 시계가 멈출 경우, 크라운을 45번 감아주실 것을 권장합니다. 이것은 처음 착용할 때부터 시계가 최적의 상태로 작동할 수 있게 합니다.



## RD821 Movement

오토매틱 무브먼트, 시와 분, 스몰 세컨즈(모델에 따라 상이)

### 세부사항

오토매틱 기계식 무브먼트  
약 48시간의 파워리저브  
5가지 위치에서 미세하게 조정

### 기능

시와 분  
6시 방향에 스몰 세컨즈(특정 모델에서만 이용 가능)

### 장식

로듐 도금  
“고뜨 드 주네브” 장식  
“제네바 실” 스탬프

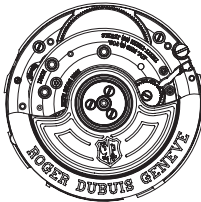
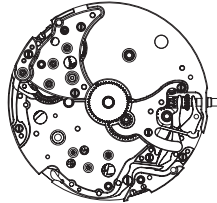
### 기술특성

172개의 부품  
33개의 주얼  
직경: 11<sup>1/2</sup>mm  
두께: 3.43mm  
진동수: 4 Hz (28,800 vph)

### 인증



“제네바 실” 스탬프가  
각인된 무브먼트



### **お取り扱い上のご注意**

強い磁場（磁石、スピーカーなど）にさらしたり、強い衝撃（激しい肉体労働やスポーツなど）を与えたり、事前の防水性検査なしに湿気の多い場所で使用したりすることは避けてください。水中では、時計の機能を作動させないでください。

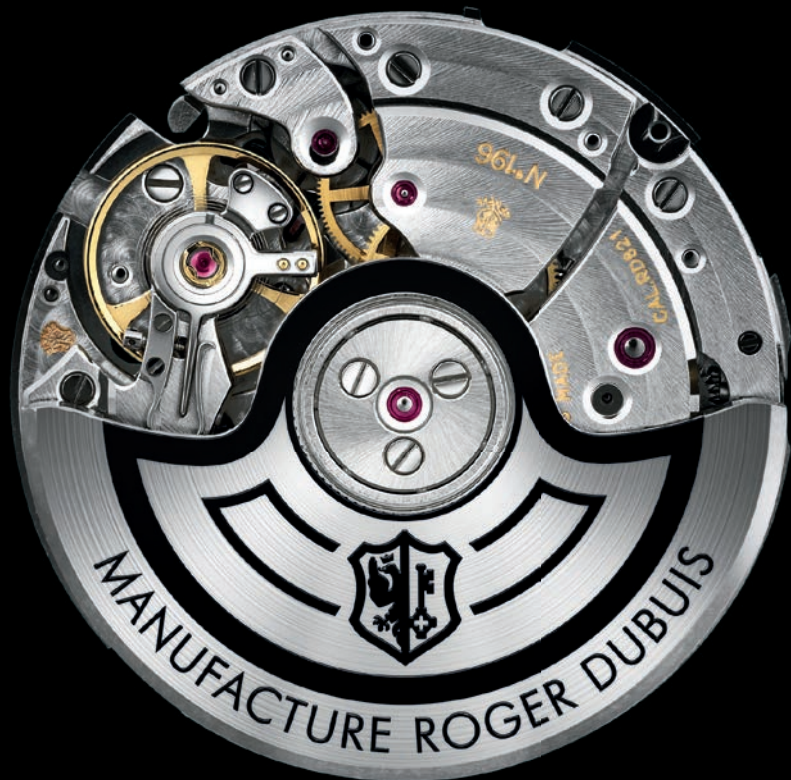
### **レザーストラップ仕様の場合**

水との接触は避けてください。高湿度にさらすとレザーが変形、変色する場合があります。レザーは長時間日光にさらされると変色したり品質が損なわれる場合があります。レザーはしみやすい素材で、化粧品や油性物質の付着によってシミが付く場合があります。

### **保証期間の延長**

ロジェ・デュブイは、皆様に最高の品質をお約束いたします。ウェブサイト[www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)にご登録いただくと保証期間が12ヶ月間延長されるサービスがございます。

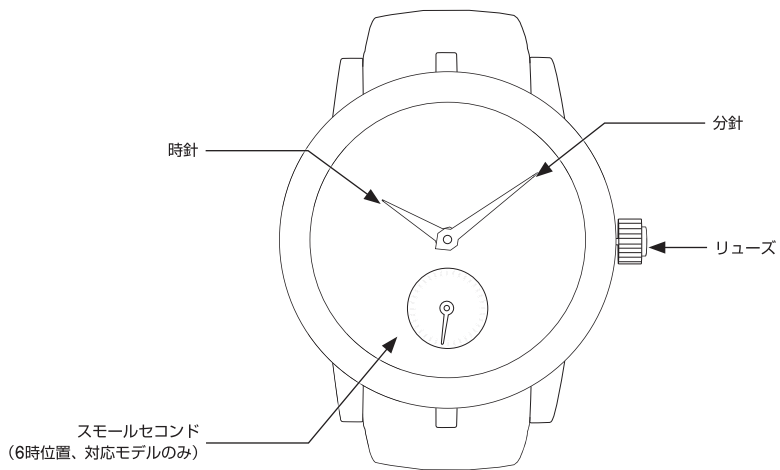




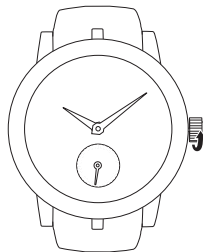
RD821

オートマティック

部品数：172



## 時計の調整

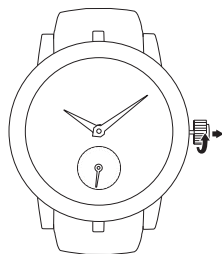


### ポジション1:

#### 時計の巻き上げ

着用すると、手首の動きにより時計は自動的に巻き上げられます。

**重要事項:** 初めて使用する前、および時計が止まっている場合は、リューズをポジション1にし、手で時計回りに45回ほど回して巻き上げを行うことをお勧めいたします。



### ポジション2:

#### 時刻合わせ

リューズをポジション2に引き出します。

時計回りに回して時刻を合わせます。

時刻の調整を終えたら、リューズをポジション1に押し戻します。

## 使用上のアドバイス

時刻の調整後に時計が止まった場合は、着用後に最適な機能を得られるよう、リューズを45回ほど手で巻き上げることをお勧めします。初めてお使いになる時からこの操作を行うことにより、性能を最良に保つことができます。



## RD821

オートマティック

### 特徴

自動巻きムーブメント  
48時間パワーリザーブ  
5姿勢差調整

### 機能

時計、分針  
スモールセコンド (6時位置、対応モデルのみ)

### 装飾

ロジウム仕上げ  
コート・ド・ジュネーブ装飾  
ジュネーブ・シールの刻印

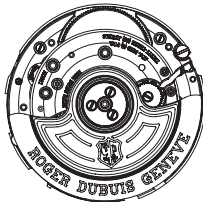
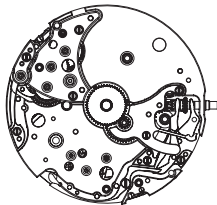
### テクニカルデータ

部品数：172  
石数：33  
サイズ：11<sup>1/2</sup>mm  
厚さ：3.43mm  
振動数：4 Hz (28,800 vph)

### 取得認定



ジュネーブ・シール



## معلومات هامة بشأن العناية

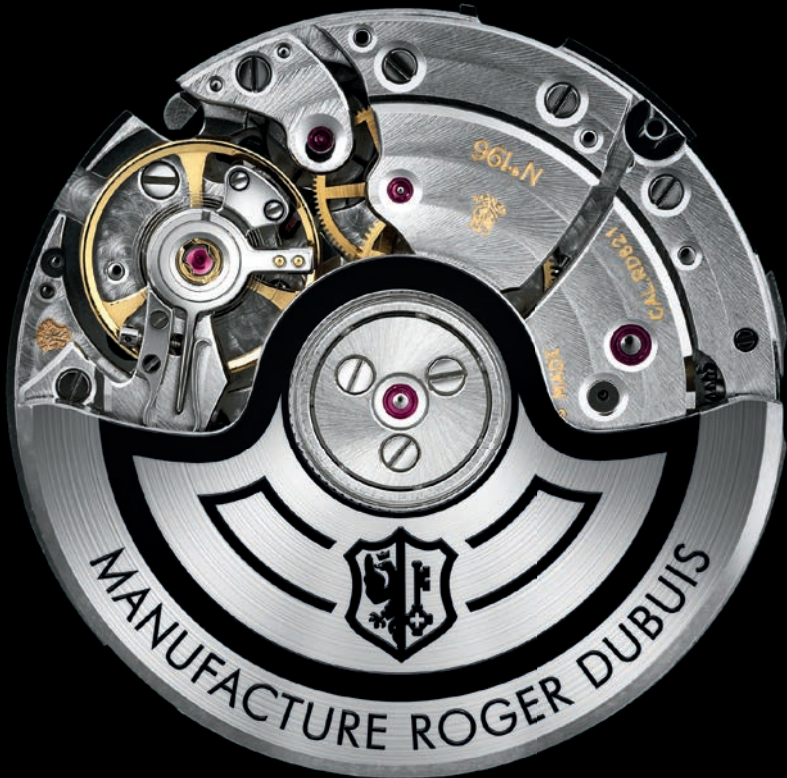
يجب تفادي المجالات المغناطيسية القوية (المغانط، مكبرات الصوت، إلخ) والصدمات الكبيرة (الأعمال اليدوية، الرياضة الشاقة، إلخ)، والاتصال بالرطوبة من دون مراقبة مسبقة لمقاومة تسرب الماء.

لا تشغل وظائف ساعتك عندما تكون في الماء.

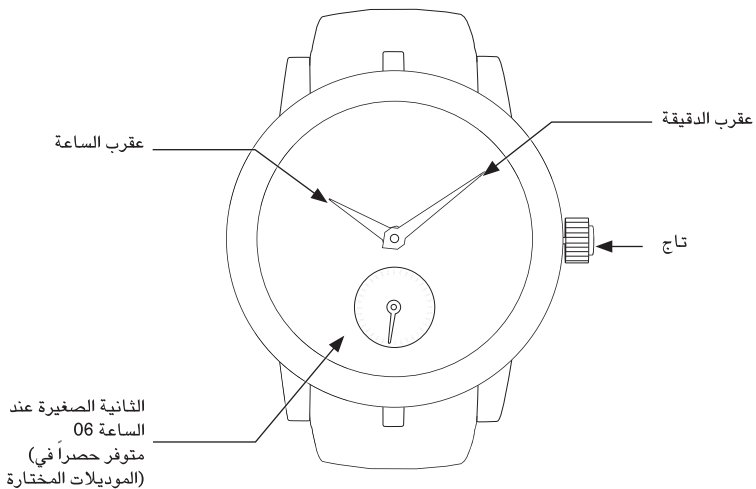
إذا كانت ساعتك مجهزة بسوار جلدي، تفادي اتصاله أو تعريضه لرطوبة عالية قد تغير شكله أو لونه. تعريض الجلد لمدة طويلة للشمس قد تلحق ضرراً بلونه وجلده. الجلد ليس مادة قابلة للنفاز، وعليه، فقد يتلخخ مع اتصاله ببعض المستحضرات والمواد الزيتية.

## تمديد فترة الضمان

تلتزم روجيه دوبيوي بتصنيع ساعات رفيعة الجودة لعمالئها وفي هذا الإطار يهدي مصنعنا 12 شهراً إضافياً للضمان عند التسجيل على موقعنا على الإنترنت: [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)

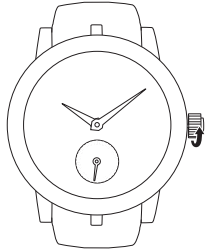


آلية حركة RD821  
كرونوغراف بـ 172 عنصرا.





## ضبط الساعة

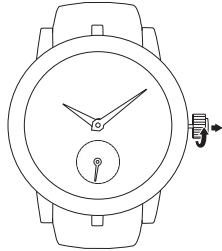


### الوضع 1:

#### تعبيئة الساعة

يتم تعبئة الساعة أوتوماتيكيا من خلال حركة معصمك.

هام: قبل استعمال ساعتك للمرة الأولى أو في أية مرة تتوقف فيها الساعة، يُنصح بتعبئة ساعتك يدويا من خلال إدارة التاج على الوضع 1 باتجاه حركة عقارب الساعة (حوالي 45 مرة).



### الوضع 2:

#### ضبط الساعة

اسحب تاج التعبيئة إلى الوضع 2.

أدر التاج باتجاه حركة عقارب الساعة لضبط الساعة.

بعد إجراء التعديل، أعد تاج التعبيئة إلى الوضع 1.

### إرشادات الاستخدام

عندما تتوقف الساعة بعد ضبط الوقت، ننصحك بالقيام بتعبئة يدوية بتدوير التاج 45 دورة من أجل الحصول على أفضل تشغيل لها ومنذ أول ساعة من حملها.



## آلية الحركة RD821

آلية حركة أوتوماتيكية تعرض الساعات والدقائق والثواني الصغيرة (حسب الموديلات)

### الخصائص

آلية حركة ميكانيكية بملف دوار  
احتياطي الطاقة 48 ساعة تقريبا  
ضبط دقيق على خمسة أوضاع

### الوظائف

ساعات ودقائق  
الثانية الصغيرة عند الساعة 06  
(متوفر حصراً في الموديلات المختارة)

### الزخرفة

روديو  
زخرفة «كوت دو جنيف»  
أداء ختامي يستوفي معايير دمغة جنيف

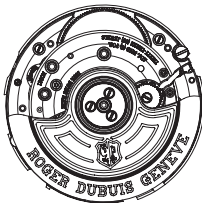
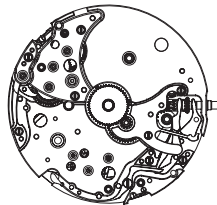
### الخصائص

172 عنصرا  
33 حجرة  
القطر: 11<sup>1/2</sup> بوصة  
السماكة: 3.43 مم  
التردد: 4 هرتز (28,800 نبضة في الساعة)

### الشهادة



تحمل هذه الآلية ختم  
«دمغة جنيف»





### **Conception**

Design, Creative Center RD  
Creative Director, Alvaro Maggini

### **Manufacture image**

Mario Palmieri, Brussels © Roger Dubuis 2013

Printed in Switzerland by Imprimerie Juillerat Chervet.

SAP Reference: RDDB602508

© Roger Dubuis 2013

Manufacture Roger Dubuis SA - rue André-De-Garrini 2 - CP 149 - CH 1217 Meyrin 2 Geneva  
+41 (0)22 783 28 28 - [www.rogerdubuis.com](http://www.rogerdubuis.com)